

# Слава Ісусу Христу! - Слава на віки!

# Glory to Jesus Christ! - Glory forever!

22 серпня 2021 – 9-а Неділя по Зісланні Св. Духа – Глас 8  
August 22, 2021 – 9th Sunday after Pentecost – Tone 8

9:30AM За Парафіян та жертводавців \* **LIVE STREAM** \* For Parishioners & Benefactors  
**Понеділок, 23 серпня**  
9:00AM Боже благословення для Андрія Качали (ж. Род.)  
**Вівторок, 24 серпня – День Незалежності України**  
8:00AM † Роман Єдинак – 40-ий день (ж. Родина)  
6:00PM За Україну (ж. 95 Відділ Союзу Українок)  
**Середа, 25 серпня**  
8:00AM † Наталка Масний (ж. Родина)  
**Четвер, 26 серпня**  
8:00AM За здоров'я Каті Хомяк (ж. Меланія Барна)  
**П'ятниця, 27 серпня**  
8:00AM † Стефанія і Іван Мартинович - Панахида (ж. Тома і Оксана Протеник)  
† Stefania & Ivan Martynowycz w/Panachyda (Toma & Oksana Protenic)  
**Субота, 28 серпня – Успення Пресвятої Владичиці нашої Богородиці і Приснодіви Марії**  
Saturday, August 28 – Holy Dormition of our Most Holy Lady Mother of God and Blessed Virgin Mary  
**Благословення зілля і квітів**  
9:00AM За здоров'я Марії з нагоди 80-річчя з дня народження (ж. Діти і Внуки)  
Health of Maria – 80<sup>th</sup> Birthday (Children and Grandchildren)  
**Неділя, 29 серпня – 10-а неділя по Зісланні Св. Духа**  
9:30AM За Парафіян та жертводавців \* **LIVE STREAM** \* For Parishioners & Benefactors

**ВІТАЄМО ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ! WELCOME PARISHIONERS & GUESTS!**

TODAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS: Epistle – 1 Cor 3:9-17 Gospel – Matt 14:22-34  
NEXT SUNDAY'S READINGS: Epistle – 1 Cor 4:9-16 Gospel – Matt 17:14-23

**WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS!** Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy!  
**ETERNAL SANCTUARY LAMP** is offered this week for Ukraine.  
**HOLY COMMUNION** – We continue to use wooden spoons for distribution of Holy Communion, until further notice. The spoons are used once and then burned.  
**COLLECTION BASKET** is located on the small table as you enter the Church (along with hand sanitizer and masks for those that need), since our trustees do not walk around with the baskets. Thank you for your continued financial support!  
**PARKING LOT MAINTENANCE** – We resealed the parking lot this past week. Many thanks to Mr. Hawryluk and the trustees for working to make this happen. Thank you for your donations.  
**UKRAINIAN INDEPENDENCE DAY** – On Tues., Aug. 24 we celebrate 30 years of the renewal of independence with our brothers and sisters in Ukraine and around the world. Divine Liturgy will be celebrated at 6PM. There will be a flag-raising ceremony in Ellenville next week – as soon as the date/time are confirmed by Village Hall, we will inform you.  
**ADULT RELIGIOUS EDUCATION CLASS** – Thurs., Aug. 26 at 6PM. We are studying the Gospel according to St. Matthew.  
**THE PASTORAL COUNCIL** will meet in-person on Tuesday, Sept. 14 at 6PM in the undercroft. For anyone wishing to get more involved in our parish, this is a perfect time to begin. Pastoral Council meetings are open to all parishioners.



30-річчя Незалежності. Єднаємось Україною  
years of Independence. United by Ukraine

**МОЛИМСЯ ЗА МИР І КРАЩУ ДОЛЮ УКРАЇНИ, ЗА НЕВИННІ ЖЕРТВИ І ЗА ГЕРОЇВ!**

Молитва за спокій в Україні

Отче Небесний, Твій Син учив нас: «Блаженні миротворці, бо вони синами Божими назвуться». У цей час ми гаряче молимося, щоб Твій Дух Святий надихав людей в Україні ставати миротворцями. Щоб вони шукали примирення і діалогу, та припинили гостра конфронтація та убивства. Щоб на цій багатостраждальній землі запанував мир в народі, відродилися людські права, принципи демократії та релігійної свободи. Боже, Отче наш, молимо Тебе: заспокой страждання, зціли поранених і прийми душі полеглих у Твоєму Царстві Небесному. Пресвята Мати Божа, накрий своїм благословенням та захисним покровом всю Україну. Нехай життя буде для створення Твого Миру в Україні і світі. Амінь.

**We continue to live-stream our Sunday morning Divine Liturgy on our YouTube channel and Facebook page:**  
<http://bit.ly/HolyTrinityLive> and [www.facebook.com/HTUCSNY](http://www.facebook.com/HTUCSNY)  
**Please follow/like/subscribe so you don't miss any updates. Our website is at:** [www.HolyTrinityNY.org](http://www.HolyTrinityNY.org)  
**Remember to reflect and pray at home keeping in mind the elderly, sick, healthcare workers and one another.**

Слово БОЖЕ НА СЬОГОДНІ: Апостол – 1 Кор. 3, 9-17 Євангеліє – Мм. 14, 22-34

Слово БОЖЕ НА НАСТУПНУ НЕДІЛЮ: Апостол – 1 Кор. 4, 9-16 Євангеліє – Мм. 17, 14-23

**ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ!** Ласкаво просимо Вас до Церковної зали після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями!

**ВІЧНЕ СВІТЛО** на цей тиждень – за Україну.

**СВЯТЕ ПРИЧАСТЯ** – Ми продовжуємо використовувати дерев'яні ложки для роздачі Св. Причастя. Ложки будуть використані тільки один раз, а потім будуть спалені.

**КОШИК ДЛЯ ЗБІРКИ** знаходиться на маленькому столику біля входу до Церкви (разом із засобом для дезінфекції рук та масками для тих, хто потребує), оскільки наші мужі довір'я не ходять з кошиками. Дякуємо за Вашу підтримку Вашої парафії!

**ПАРКОВКА** – минулого тижня ми відновили нашу парковку. Спасибі п. Гаврилюку та мужам довір'я за координацію і для нагляду над проектом. Щира подяка за Ваші пожертви!

**ДЕНЬ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ** – 24-го серпня українці по всьому світу радісно відзначатимуть історичну, 30-ту річницю відновлення Незалежності України. Свята Літургія в нашій Церкві буде відправлена о год. 6-й веч. Наступного тижня в Елленвілі відбудеться церемонія підняття прапора – як тільки дата/час будуть підтверджені сільською радою, ми повідомимо всіх.

**КУРС РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ ДЛЯ ДОРОСЛИХ** – у четвер, 26 серпня о год. 6-й веч. Усі запрошені до участі!

## Financial Recap – 08/15/2021

|                       |           |
|-----------------------|-----------|
| Parishioners          | \$ 415.00 |
| Guests                | 116.00    |
| Candles               | 86.00     |
| Poor                  | 80.00     |
| Coffee                | 51.00     |
| Church Donations      | 90.00     |
| Sound system donation | 350.00    |
| Religious book        | 20.00     |
| F/D Transfiguration   | 40.00     |

Bishop's Appeal  
\$285 to Eparchy

**Total Contributions: \$1,248.00**

**ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!**

Reports prepared by Maria Ougrin,  
Financial Secretary